

東京大茶会 2022

TOKYO GRAND TEA CEREMONY 2022

だれもが気軽に「お茶の文化」を楽しめるひととき

#東京大茶会 #tgtc2022

浜離宮恩賜庭園

Hama-rikyu Gardens

令和4年10月22日(土)・23日(日)
October 22(Sat.)-23(Sun.), 2022



開園時間 9:00~17:00 (開園時間16:20まで 入園は16:30まで) 入園料 一般 ¥300 65歳以上 ¥150 小学生以下及び都内在住・在学中学生は無料

東京都中央区浜離宮庭園1-1/1-1 Hamarikyu-teien, Chuo-ku, Tokyo

主催: 東京都、公益財団法人東京都歴史文化財団 アーツカウンシル東京 共催: 公益財団法人東京都公園協会
後援: 中央区 特別協力: 東京都華道茶道連盟、東京都高等学校文化連盟茶道部門
Organized by Tokyo Metropolitan Government, Arts Council Tokyo (Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)
Co-organized by Tokyo Metropolitan Park Association Supported by Chuo City
Cooperated by Tokyo Metropolitan Tea Ceremony / Flower Arrangement Federation,
Tokyo Metropolitan High School Cultural Federation; Tea Ceremony Department

江戸東京たてもの園

Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum

令和4年10月29日(土)・30日(日)
October 29(Sat.)-30(Sun.), 2022



開園時間 9:30~16:30 (開園時間16:15まで 入園は16:00まで) 入園料 東京大茶会2022 開催中は入園無料

東京都小金井市桜町3-7-1 都立小金井公園内/3-7-1 Sakura-cho, Koganei-shi, Tokyo (inside Koganei Park)

主催: 東京都、公益財団法人東京都歴史文化財団 アーツカウンシル東京
後援: 小金井市、小金井市商工会 特別協力: 東京都茶道会、公益財団法人東京都歴史文化財団 江戸東京たてもの園
Organized by Tokyo Metropolitan Government, Arts Council Tokyo (Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)
Supported by Koganei City, Koganei City Society of Commerce and Industry
Cooperated by Tokyo Metropolitan Tea Ceremony Association, Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum
(Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)

新型コロナウイルス感染拡大防止に向けて参加者へのお願い | Covid-19 prevention measures

本イベントは新型コロナウイルス等感染予防のため、国・東京都が公表するイベント実施のガイドラインおよび会場利用規定を遵守して実施いたします。新型コロナウイルス感染症拡大を防止するため、以下の内容を遵守いただきますよう、ご理解、ご協力のほどお願いいたします。
なお、新型コロナウイルス感染症対策等につきましては、今後、政府の方針や感染状況に基づき、変更する場合があります。ご参加またはご来場前には公式ウェブサイトにて最新の感染対策をご確認ください。

ご参加にあたって | Please note

下記にあてはまる方は、参加をご遠慮いただきます。 Guests who fall under the following conditions are not allowed to enter:

- 発熱等の風邪症状がみられる方(来場前の検温で37.5度以上ある方) ○息苦しさ・強いだるさや、軽度であっても咳・咽頭痛などの症状がある方 ○同居家族や身近な知人に感染が疑われる方がいる場合
- 過去14日以内に政府からの入国制限、入国後の観察期間を必要とされている国、地域等への渡航または当該在住者との濃厚接触がある場合
- Anyone displaying cold symptoms. ○ Those with symptoms such as shortness of breath, lethargy, or sore throat, even if mild. ○ Anyone who has been in close contact with an infected family member living or a close acquaintance.
- Anyone who has been in close contact within the past 14 days with travelers returning from countries, regions, etc. That require entry restrictions from the government or quarantine.

茶道プログラム参加時は
飲食以外はマスクの着用をお願いします。
ただし、未就学児のマスク着用は不要です。
All guests are requested to wear a mask during the program except when eating or drinking. However, preschool aged children and younger are exempt.

検温にご協力ください。
体温が37.5度以上の場合
は参加をお断りさせていただきます。
All guests will be required to have their temperature taken. Entry may be refused for those with an internal temperature of 37.5°C. or higher.

園内各所に設置したアルコール
消毒液で、こまめに手指の消毒を
行ってください。
Use alcohol disinfectants installed in various places in the venues to fully disinfect hands and fingers.

茶席または野点の待合所で
「連絡先記入票」に氏名・連絡先を
記入し、提出してください。
Provide name and contact information on the "Contact Information Form" at the waiting areas.

※感染拡大防止のため、医療機関および保健所等の公共機関に「連絡先記入票」の情報を提供することがあります。※「連絡先記入票」は、他の目的では使用いたしません。
※In order to prevent the spread of infection, we may provide information from the "Contact Information Form" to local public institutions such as medical facilities and public health centers. ※The information provided on the "Contact Information Form" will not be used for any other purposes.

東京都



東京大茶会2022は全席事前応募制です。
※事前の応募は9月25日をもって終了しました。

天候などの諸事情により内容を変更、
または中止させていただくことがあります。
ので、ご了承ください。

The event will be changed or cancelled
due to various circumstances such as
weather.

東京2020大会1周年記念事業 - TOKYO FORWARD -



無料／Free

江戸東京たてももの園

Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum

令和4年10月29日(土)・30日(日)

October 29(Sat.)-30(Sun.), 2022

受付時間 Reception Open 9:30~15:30



茶道プログラム Tea ceremony program

※当選された方はBへお越しください。
※If you are a winner of the event, please come to B.

¥500

茶席 Tea Ceremony (Indoor)

- ① 高橋是清邸
House of Korekiyo Takahashi
- ② 西川家別邸
Second House of the Nishikawa Family
- ③ 川野商店
Kawano Shoten
- ④ 天明家
Farmhouse of the Tenmyo Family
- ⑤ 万徳旅館
Mantoku Inn

室内で行われるお茶会です。
茶道経験のない初心者も
ご参加いただけます。
This tea ceremony will be held indoors.
It is open to beginners.



野点 Outdoor Tea Ceremony - "Nodate"

- ⑥ 伊達家の門
Gate of Date Family Residence
- 屋外で行うお茶会です。
開放的な雰囲気のお茶会なので、
初心者でも気軽に
お楽しみいただけます。
This tea ceremony is to be held in
outdoors and beginners are
encouraged to freely participate.



英語で楽しむ茶席 Indoor Tea Ceremony in English

- ⑦ 網島家
Farmhouse of the Tsunashima Family
- 英語解説付きの茶席となります。
Indoor tea ceremony can be enjoyed
with English explanations.



10:00	10:00~10:25
11:00	10:50~11:15
12:00	11:40~12:05
13:00	12:30~12:55
14:00	13:20~13:45
15:00	14:10~14:35
16:00	15:00~15:25
	15:50~16:15

C 伝統文化体験プログラム Traditional Culture Experience Program

- つまみ細工 TSUMAMI CRAFT
英語通訳付き English interpretation
受付開始時間9:30~ Reception Open 9:30~
①10:30~ ②11:15~ ③12:15~ ④13:00~
⑤13:45~ ⑥14:30~ ⑦15:15~
当日受付でご参加いただけます。
Registration on the day.

¥500

d 出店 Shop

小金井市商工会による軽食の
販売を行います。
Food stalls operated by Koganei City Society
of Commerce and Industry.

e Music Program TOKYO まちなかコンサート Machinaka Concert Music Program TOKYO

- 同時開催イベント Other Events on the Same Day
①10:40~ ②11:50~ ③13:40~ ④14:50~
(各回20分/20-min. each)
金管四重奏、ファゴット四重奏、弦楽三重奏、
フルート三重奏
Brass quartet, Bassoon quartet, String trio, Flute trio



浜離宮恩賜庭園 Hama-rikyu Gardens

- 都営大江戸線「汐留駅」「築地市場駅」、ゆりかもめ「汐留駅」から徒歩7分
- JR・東京メトロ銀座線・都営浅草線「新橋駅」から徒歩12分

※駐車場はございませんので、ご来場には公共交通機関をご利用ください。
※開催日は中島の御茶屋の通常営業はございませんので予めご了承ください。

- 7 minutes' walk from Shiodome station, Tsukijishijo station (Toei Oedo Line), or Shiodome station (Yurikamome Line)
- 12 minutes' walk from Shimbashi station (JR Line, Tokyo Metro Ginza Line, Toei Asakusa Line)

*There is no parking lot. Please use public transportation to come to this event.
*Please note that teahouse of "Nakajima-no-ochaya" will be closed during Tokyo Grand Tea Ceremony 2022



江戸東京たてもの園 Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum

- JR中央線「武蔵小金井駅」北口2番、3番のりばから西武バス5分「小金井公園西口」下車、徒歩5分
- 西武新宿線「花小金井駅」南口から徒歩5分の「南花小金井」のりばから、西武バス5分「小金井公園西口」下車、徒歩5分

※休日につき交通渋滞が予測されますので余裕をもってお出かけください。

- From Musashi-Koganei station (JR Chuo Line), take the Seibu bus at platform No.2 or No.3 near the north exit of Musashi-Koganei station. Get off at Koganei-koen-nishiguchi and walk for 5 minutes.
- From Hana-Koganei station (Seibu Shinjuku Line), take the Seibu bus for Musashi-Koganei station at Minami-Hana-Koganei. Get off at Koganei-koen-nishiguchi and walk for 5 minutes.

*We suggest that you arrive early, in order to avoid the weekend traffic congestion.

お茶のいただき方 How to drink

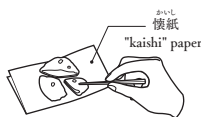
※お茶席に入る前には、茶器や道具を傷つけないよう時計やアクセサリ（指輪やブレスレット）は外しましょう。
※一般的には、白い靴下や足袋の着用、お菓子を食べるのに使用する懐紙と菓子きりの持参がマナーとされています。
※流派によっていただき方が異なります。茶席では、先生の説明をよく聞き、実践してみましょう。

*Guests should remove watches and accessories such as rings and bracelet before entering the tearoom, so as not to damage the tea container and utensils.

*It is said that as a general manner, guests should wear white socks or tabi, and bring along "kaishi" paper and picks used for eating wagashi Japanese sweets.

*Manners may differ between tea schools. Please listen carefully to the commentary of teacher and put it in practice.

- ① お菓子が出されたら、隣に「お先に」といって、自分の目の前においた懐紙（かいし）の上にお菓子を乗せ、懐紙ごと手に取り、程よい大きさに分けていただきます。お菓子はお茶をいただく前に、全て食べておきます。



When wagashi Japanese sweets are served, you say: "Osaki-ni (Pardon me for going ahead)" to your neighbor, transfer a wagashi to the "kaishi" paper in front of you, pick up the paper with the wagashi on it, and divide it into suitably-sized pieces. Wagashi are eaten before the drinking of the tea.

- ② お茶が出されたら、隣に「お先に」と声をかけ、茶碗を膝の前に置いて、「お点前頂戴いたします」と一礼します。右手で茶碗を取り、左手のひらの上にのせ、両手でしっかり持ち感謝の気持ちを込めて、押しいただきます。自分に向いている茶碗の正面を、二度ほど茶碗を回してずらし、正面を避けて何口かで飲み干します。



When tea is served, you say: "Osaki-ni (Pardon me for going ahead)" to your neighbor, put the tea bowl in front of you and bow to the host. You take it in your right hand, place it on the palm of your left hand and raise it slightly with gratitude. With the front of the bowl towards you, rotate it twice to avoid drinking from the front, and then drink all the tea in a few sips.

- ③ 飲み終えた後は、茶碗の口をつけた部分を右手の親指と人差し指で軽くなぞり、指を懐紙で拭いておきます。



When you have finished drinking, use the thumb and index finger of your right hand to lightly trace the part of the tea bowl rim from which you drank, and then wipe your fingers with a "kaishi" paper.

- ④ 茶碗を正面に戻すために、お茶を飲む時とは逆の方向に二度ほど回し、右手で自分の前に茶碗をおきます。

Then turn the bowl back twice so that the front faces you and place the bowl in front of you.

- ⑤ 感謝の気持ちを込めて茶碗を拝見したら、茶碗の正面を亭主に向け、出された位置に戻します。

After looking at the tea bowl in appreciation, turn it with its front towards the host.

※新型コロナウイルス感染症拡大防止のため、マスク着用での声がけにご協力いただくお願いいたします。
To prevent the spread of Covid-19 infection, we ask for your cooperation in wearing masks and talking to others.

